

舊空間再利用的調查與評鑑



新的態度、新的行動、新的永續價值
讓 文化資產 不只是擁有一種生活方式。

文化資產的誕生

—舊空間再利用調查與評鑑手冊

林崇熙 著

指導單位：行政院文化建設委員會

出版單位：文化資產總管理處籌備處

出版序

文化資產是先民生活的累積與結晶，文獻、文物、機具、建築、聚落、遺址、文化地景、自然景觀、技術等文化資產，除了少數仍繼續發揮其既有的功能之外，多數均已經失去原有功能意義。當時空轉換，以及既有的功能消失之後，很快的就會面臨保存與現實需求之間價值衝突的問題，尤其涉及都市計畫與土地再利用開發之時，文化資產常成為現實下的犧牲品。

「文化性資產」是廣義的文化資產，調查之主要目的，在於發掘與重構有形資產（如：建築、機具、文獻、文物、遺跡等）及無形資產（如：特有技術、發明、儀典、習俗等）的歷史文化價值，並藉由清查與管控，建立國家重要文化資產名冊，俾免遭受毀壞之遺憾事件發生。

本書內容以舊臺中酒廠（現為台灣建築·設計與藝術展演中心）為調查範例，深入淺出說明調查過程及再利用可能面對之物件與情境，並提出文化性資產構成要素、簡易調查入手、處置評鑑原則等操作參考面向。本處將調查成果報告彙集出版，希有助於大眾對文化資產保存認知，並提供從事文化資產調查與保存工作者之閱覽學習。

文建會文化資產總管理處籌備處

主任 **林登讚**



讓你的新生命從文化資產開始

一個人的生理年齡由身份證來顯示，其生理生命隨著時間的累積而逐漸老去；然而，一個人的精神生命由其生命力來顯示，其精神生命將隨著生命歷程的轉化與突破而再生。「死亡」、「重生」、與「永恆」等一直是所有宗教與神話亟欲處理的議題，從而讓人們在面對生命的無常、苦難、與短暫時，透過放棄主體式的信仰，來謀求一絲的安慰與心靈依靠。那麼，人們有沒有能力一方面把握自我主體性來發展生命，另一方面又能在有限的生理生命歷程中，持續開創出精神生命的再生與永恆呢？這就是文化資產的奧秘！

每一棟建築都有其生老病死，尤其是產業類建築常常在產業運作結束時，也隨之步入生命的終結。然而由於人們在此產業與在此棟建築中的豐富生命發展，展現了令人感念的歷史文化，而使得這棟產業建築被指定為文化資產來保存。然後，透過世世代代的用心與再利用，這棟產業建築不但在硬體上得到永續保存，體現在這棟建築中心的歷史文化、營建技術、修復技術等人心之華，也都因而得到幾近永恆的生命延續。因此，透過人們與文化資產的共構努力，此產業建築與此產業的歷史文化超越死亡，而得到重生與邁向永恆。

文化資產能超越死亡而獲得重生，一個人亦能於參與文化資產保存的過程中得到重生，從而超越有限生命的侷限。就許多產業員工的職業生命而言，退休、資遣、或產業結束時，都意味著職業生活的結束；或者，日復一日的經常性機械式操作，也意味著職業生命的停滯及等待死亡。面對這般的職業生命困境，除非找到新工作，否則唯有透過職場內在職化式突破來開創生命的新希望。產業文化資產就是產業從業人員新生命的最佳起點。

首先，產業文化資產是指產業發展歷程中值得紀念與表彰的人、文、地、景、物等，因此，產業文化資產是產業從業人員最熟悉不過的對象，而不會有陌生與隔閡。這表示對於產業從業人員而言，從事產業文化資產調查的專業門檻甚低。其二，產業文化資產表徵了產業的內涵、文化、成就、與驕傲，因此，挖掘文化資產就是在表揚自己單位的成就與內涵。相反的，若找不到自己單位內的文化資產，不

就表示自己單位一無所成嗎？其三，由於產業文化資產具有開展出新事業的潛力，因此，從事保存產業文化資產的產業人員將能開展出事業的新方向。

對此小冊子幫助很大的兩位朋友：文建會蔡煥美小姐及台東糖廠陳玉益先生，都因為從事產業文化資產調查與保存工作，而在他們各自原本的工作上開展出新機會，展現出如旭日東升般的生命新活力。事業新生命的開展意味著重生的開始，產業人員與產業文化資產的生命從此開始共構，從而一起邁向生命的永續發展。

這本小冊子是特別設計給從來沒有文化資產調查經驗的人員使用，期盼能帶給有緣人一個生命的新契機。

林崇亞



零 目錄

壹

入手

001

問題的緣起
業餘與專業

貳

文化性資產的價值

007

什麼不會是文化性資產
文化性資產的價值感內涵
文化性資產的氛圍與系統性
文化性資產的氛圍

參

文化性資產簡易調查入手

035

文化性資產調查人人可為－事業新生活運動的開展
有趣的調查觀察分類
容易入手的田野調查

肆

文化性資產物件處置評鑑原則

043

對待物件的十一種方式
無形文化性資產的重要性

伍

感受文化性資產的可貴

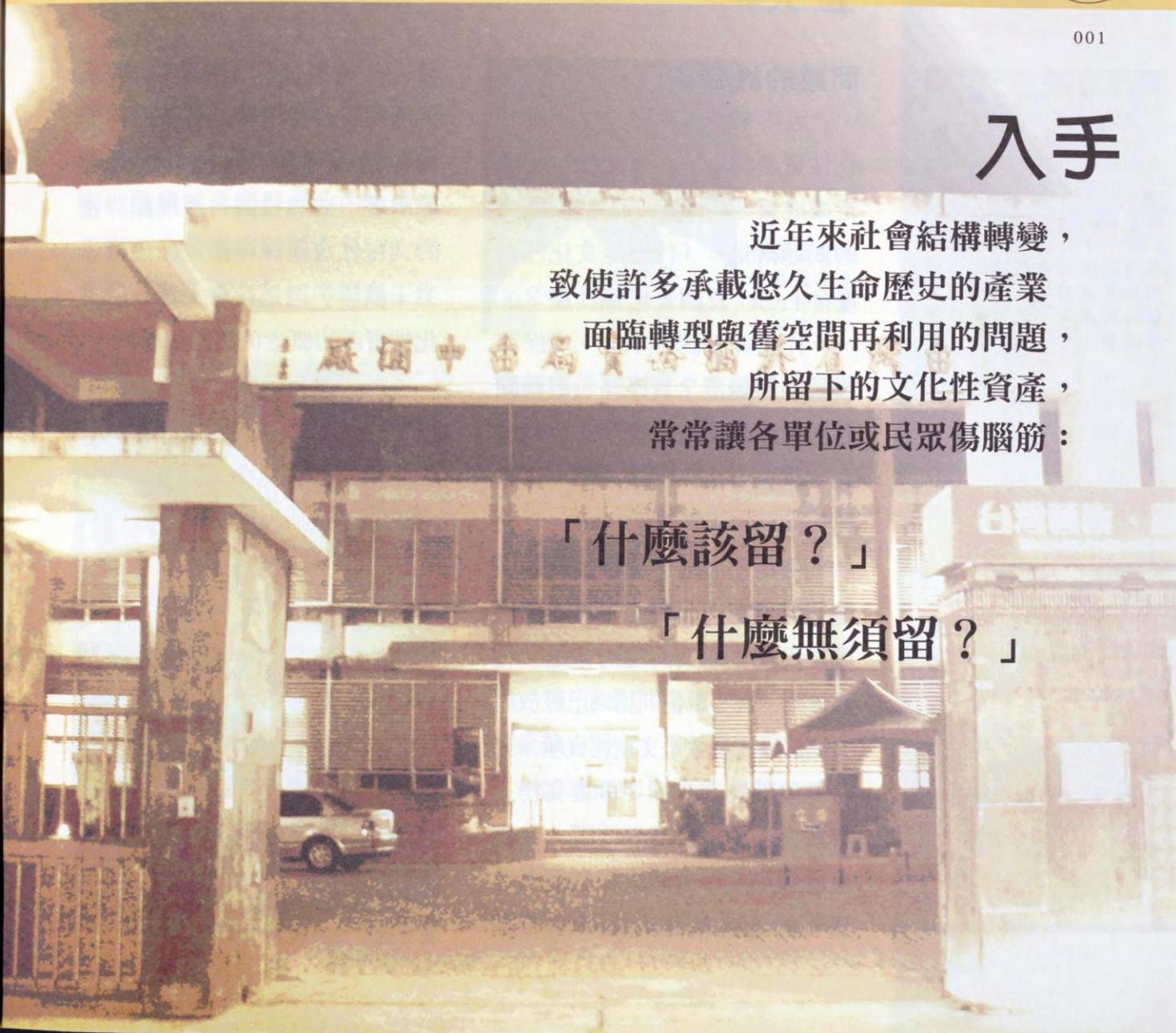
057

入手

近年來社會結構轉變，
致使許多承載悠久生命歷史的產業
面臨轉型與舊空間再利用的問題，
所留下的文化性資產，
常常讓各單位或民眾傷腦筋：

「什麼該留？」

「什麼無須留？」



壹 入手

問題的緣起

近年來文建會致力於推動文化性資產調查與保存工作；一路走來成果斐然，但不斷地被問到的問題常是：「什麼是文化性資產？」、「要調查紀錄什麼？」、「什麼需要保存？」、「保存後該如何處置？」等等。這些問題都牽涉到文化性資產的價值概念、調查方法、評鑑原則、保存再利用等命題的釐清。

有些受命進行文化性資產調查的單位認為已經指定為古蹟或登錄為歷史建築的建物才是文化性資產，有些單位則認為已經放進文物館陳列者才是文化性資產，有些單位則認為名列「珍貴文物」者方為文化性資產。同時，我們也看到某些單位亟欲標售歷史性建築的土地給建商做不動產開

發。有些單位則很不解地問：「那棟建築還沒有一百年為何能當文化性資產？」以上種種現象都顯示著：雖然我國有部規劃詳密的文化性資產保存法，已施行了二十餘年，但是社會大眾對於文化性資產的概念仍然相當模糊。

為了讓有志於（或受命）進行文化性資產調查的朋友對文化性資產的價值概念、調查方法、與評鑑原則等能簡易清楚地入手，文建會特地編撰這本小冊子來協助大家。



被台鐵當作廢鐵賣掉的古董車廂。

業餘與專業

許多朋友進行文化性資產調查工作時，常抱怨自己又不是專家，此事也不是自己分內的專責工作，上級也沒有撥下足夠的經費與人力等等，而使得調查工作



珍貴的基隆車站號誌樓是鐵道文化愛好者與文建會協力搶救的成果。



台糖老員工黃嘉益先生致力於糖業文化保存。

窒礙難行。事實上，進行文化性資產調查無須「專業」、「專責」、甚至大筆經費！

Amateur（業餘）一詞的拉丁字源意指「愛好」。相對於「職業」之為了「謀生」，許多愛好烹飪、運動、藝術、園藝、下棋、攝影、自行車、鐵道文化、...等「業餘」玩家，在其謀生的工作之外，將時間精力都投注在某項愛好上，其水準之高超或物件蒐集之廣博常令人驚嘆；這即是「良性的業餘者」。另一種是「不良



石龜溪鐵橋因為糖業文化協會的努力，而得以登錄為歷史建築。



台灣高鐵尚未通車就已經開始蒐集相關文物與建置文物典藏庫。上圖為軌道巡邏車。



台灣首採石油之苗栗出磺坑，為中油妥善保養。



台東糖廠名列歷史建築乃全體員工努力促成。

的非專業者」，意指某項新業務指派給某個自認「不相干」且「無辜」的承辦人，他對此業務沒有感覺、沒有熱情、沒有知識、沒有願景，有的只是壓力、

抱怨、敷衍、與塞責。如此，新業務在該般承辦人手上，只有孤寂地待在那裡。

一個良性的業餘者由於其興趣、熱情、愛好等驅動力，使得

他的研究成果或收藏品相當豐富，也樂於跟別人分享他的成果。由這般業餘者來成立文物館或博物館，完全不用擔心內容不夠豐富。縱然其文物展示設計專業不足而顯得雜亂，或縱然其人力不足而無法天天開館，都無損於此館的熱情與豐富所帶給訪客的感動。另一方面，許多事業單位從業人員的個人工作經驗亦可引入導覽中。文物館或博物館之文字簡介內容粗略而有限，但如果經由從業人員以自身工作經驗旁徵博引地解說，即能引起觀眾之共鳴，而將冷冰冰的靜態展示變成成人與人之互動與心靈之交流。縱然各從業人員未受過導覽專業訓練或口才不佳，但本著數十年工作經驗與人生歷練，經過其深層記憶的沈澱、過濾、反芻、重組，

才得以經驗分享，其字字句句都相當難能可貴。由於其熱情與分享，更能與觀眾高度互動，從而激發或啟發觀眾的新觀點，此更是實踐了許多大型博物館所未達的使命。

因此，若要進行自己所屬單位的文化性資產調查與保存，重點在於自己是否對所屬單位有熱情、有認知、有興趣？如果各成員都認為自己的單位「沒有什麼



台東糖廠文物館有著豐富的糖業文物典藏，糖廠員工人人皆可擔任導覽員。



老鹽工與布袋嘴文史工作室一起重建鹽田風車與水車。



只要用心，業餘者就能成為專業。

值得看／說」，表示此單位水準太過低下或內涵太過貧乏了。換個角度想，所屬單位如此貧乏，不正表示自己沒有貢獻而尸位素餐嗎？這正是檢視一個單位的重要指標。也就是說，文化性資產調查就是展現所屬單位豐富內涵與成就的時機！

以台東區處為例，若與其他糖廠相比，其不利評比包括台糖公司所屬糖廠中最偏遠、單位人數最少、平均年齡最高、平均學歷最低、單位資產價值最低…等，但其文化性資產清查及再利用成果卻有目共睹，不亞於已具盛名之橋頭廠，可見文化性資產是冷冰冰的，需要人的熱情去融化，才能活生生的展示世人面前。

可是，只要有業餘者的熱情與興趣，進行自己所屬單位的文

化性資產調查果真就無須專業、專責、與大筆經費嗎？此需階段性地審視與處理。以台東區處為例，初期進行文化性資產清查時，其清查人員來自農務、電工及工安環保等部門，在文建會短期課程講授及輔導後，即能迅速掌握文化性資產概況而有豐碩清查成果。但對於逐漸清理出之文物、資料、照片等，牽涉到保管、修復、保存、考證等問題時，就需進一步地再進修或尋求專業協助。

文化性資產的價值

做文化性資產調查不是很容易嗎？
為何不立刻進入調查方法與填寫表格呢？

當務之急不是立刻拿起相機做紀錄，
而是先靜下來想：「什麼是文化性資產」呢？

相關的問題包括「誰的文化性資產？」

「什麼不會是文化性資產？」

「文化性資產的判準為何？」等，

而這些問題都指向「文化性資產的價值」命題。





當人去樓空時，什麼
會被捨棄？

貳 文化性資產的價值

什麼不會是文化性資產

先從「什麼不會是文化性資產」來看。其一是「量多」看似價值低。螞蟻多、蟑螂多、雞多、鴨多、...，相對於稀少珍貴

的八色鳥，則價值高低立判。可是，黃金多不會有人嫌，人命雖多仍然都很珍貴啊！何況，桃園大溪老街、斗六太平老街、日本合掌造聚落、妻籠宿等文化性資



桃園大溪老街。



斗六太平老街。

產，如果不是數量夠多且群聚，也無法成就其名聲與珍貴性啊。這些文化性資產的成立，是因為在時間的作用下，同時具備了「數大便是美」及另一種稀少性。

其二是「量產」的產物看似價值低。工業化的量產通常意味著數量多、普及性高、價格平民

化、擁有者多等。量產的成衣、雨傘、杯盤等就在生活中使用，而通常不會被指認為文化性資產。可是，如果此物件的品質精良而經得起時間考驗（如古董車）、品質精良而深受喜愛與珍藏（如徠卡相機）、具有未來發展性而被列入「未來式典藏」（如科工



台糖五分車量多，經常被忽略其文化資產的價值。



從斗六糖廠垃圾堆找回的昭和二年(1927)斗六地圖。

館典藏 SEGWAY)、個人紀念物(如某對情侶年輕貧困時以瓶蓋拉環當定情物)、已預定成立文物館而有典藏意識地留下每批的樣本(如台灣高鐵公司)等,都將被認為很有價值,縱然是量產的產物,也很有機會在出廠時,就被當成文化性資產來典藏。

其三是報廢品或垃圾應該就沒有價值了吧。這般東西對於認定者而言,當然是毫無價值才會

予以丟棄。可是,姑且不論某些垃圾具有「資源回收」的經濟價值,地方文史研究者手上諸多史料與文物,許多都是從垃圾堆翻出來的。縱然是隻字片語的紙條,都有可能是重要史料,關鍵在於是否有史識與史觀。例如當年斗六市公所改建拆除前斗六鎮長葉世珍先生的日式宿舍前,葉家搬家過程中清出許多垃圾,其中一張紙片記載者葉夫人在民國四十幾年時,要司機去買坐子用的「卵」(即雞蛋)若干及價格若干;另一張紙片則是當時幼稚園的交通車費收據。這都反映了當年的物價與生活狀態,是重要的地方史料。

由上述可見,量多、量產、報廢等狀態,都只是「不是文化性資產」的可能條件而已。那

麼,再反過來看,當我們說「物以稀為貴」時,「稀少性」就構成文化性資產的充分條件嗎?其實不然。珍稀的八色鳥在保育人士眼中價值極高;但對於致力於湖山水庫興建的官方與包商而言,他們不但不重視珍稀的八色鳥,還認為此乃工程絆腳石。因此,「稀少性」也只是文化性資產成立的加分條件,而非充要條件。

依照文化資產保存法第三條規定,所謂(法定)「文化資產」是指具有歷史、文化、藝術、科學等價值,並經指定或登錄之古蹟、歷史建築、聚落、遺址、文化景觀、傳統藝術、民俗及有關文物、古物、自然景觀等資產。然而文資法的原則性描述,並不足以闡述(法定)「文化資產」的價值感,因而使得各

縣市文化局進行(法定)「文化資產」指定或登錄時,迭有抗爭或解編之爭議。

本手冊所討論的「文化性資產」的內涵較(法定)「文化資產」的定義更寬廣、更貼近生活與生命經驗。文化性資產的價值無須經由縣市文化局的專家委員會審議通過,而取決於各單位文化性資產調查團隊的認定。那麼,哪些特質或存在樣態可能會構成文化性資產的價值感呢?



被丟棄的垃圾,變身為博物館的典藏文獻。



報廢品轉化為博物館的珍品。圖為中油公司博物館的1960年代的加油機。



廢棄的菸樓是非常重要的產業文化資產,圖為古坑麻園菸樓。

文化性資產的價值感內涵

文化性資產的價值不是自明的、天生的、理所當然的，而端視我們以什麼價值觀來看待之。如果一個古老物件的歷史性與意義性沒有被認知，則就僅被看成一個可被變賣的物件。例如2006年8月5日發生竊賊爬上 TADA（台灣建築·設計與藝術展演中心，原為舊台中酒廠）B11 棟拆下日治時期用至現今的避雷針及老舊銅線，欲當成廢五金去變賣。若沒有看到酒廠產業史及文化性資產的意義，這些銅線與避雷針就僅是破銅爛鐵而秤斤賣。那麼，哪些面向具有文化性資產的價值感內涵呢？

其一是瀕臨絕種式的稀少性者具有文化性資產的價值。雖然八色鳥的稀少性不見得抵擋得住



舊台中酒廠 B11 棟之上的避雷針險遭賣蓋水庫的經濟利益誘惑，但其瀕臨絕種式的稀少性仍然引起國內外廣泛的注目而支持保育。相類似地，斗六市文化路上的雲林稅捐處宿舍群是民國五十五年的加強磚造建築，如果僅有一棟，可能以文化性資產的價值來保存尚有爭議；但是，如此大數量的宿舍群卻已是絕響，也就是說，做為一個加強磚造的宿舍群，就具有瀕臨絕種般的稀少性，因而被登錄為雲林縣歷史建築。此時，



已成絕響的雲林稅捐處宿舍群。

「物以稀為貴」加上「難以再現性」，共同構築了「瀕臨絕種式的稀少性」。

其二是變體式稀少性者具有文化性資產的價值。「變體」乃量產中的變異，具有相對的特殊性與稀少性（如：變體郵票），不過，其價值仍是來自於「量產」的基礎與相對比較而得。「變種」與量產中的「不良品」基本上相似，都是屬於「製造瑕疵」及「品管不良」。為何變體郵票價值高，而鞋子或電器的不

良品就得淘汰？鞋子或電器的量產不僅是一家工廠的量產，還是全世界成千上萬家工廠的一起量產。然而，一個國家的郵票不僅是單一出品別無分號，而且每次發行的郵票都是限量而不再版。換句話說，郵票本身就具有某種程度稀少性。「正常」的郵票都已經具有某種程度的「稀少性」了，若再加上「時間」的作用，更會強化此「稀少性」。因此，若機率極低地狀況下偶而出現了變體郵票，則這更是稀少中的稀少，自然就有價值攀高了。

其三是異質稀少性者具有文化性資產的價值。有些文化性資產的價值是因為相對於所處環境文化而有的異質性與獨特性。例如台北市新生南路上的清真寺，初建於民國四十七年（1958），



日式車站現存稀少。
圖為苗栗勝興車站。



稀少珍貴的八色鳥。
（作者高賢志先生，
余國信先生提供。）



全台灣僅有一棟清真寺。

至今時日尚短，其建築材料亦為習見之鋼筋水泥等。然而，此建築為全台唯一的伊斯蘭建築，具有高度的異質稀少性，因而被台北市政府文化局指定為古蹟。這建築如果放置在回教國家中，就像台灣四處可見廟宇一般，不易成為文化性資產。然而，這建築處於台灣此環境脈絡中，則相對地產生異質稀少性與異文化感，同時又是台灣回民的信仰中心，從而具有文化性資產價值感。此外，許多地方的老街或老建築在時間的作用下，與當下的空間環

境相比，逐漸成為另一種既熟悉又陌生的異質空間。也就是說，這般的老街或老建築是許多人生活的空間，因而是熟悉的生活感；然而，這般以磚、木、竹、土等為材的老建築卻難以在鋼筋水泥當道的現代建築中再現，逐漸地對當代建築師與工匠而言是另一種陌生。如此時間作用下而產生的既熟悉又陌生的老建築與老街，就會逐漸地成為另一種異質稀少性。

其四是能使異時空的心靈得到交會與感動者具有文化性資產價值。文學與藝術是人類處在天地之間、天人之間、群我之間、物我之間的種種心靈互動、感知、抒發與呈現，因而不僅是當代美感的呈現，更是當代文化的象徵與文化內涵的表達。在形式



百年歷史的台北機廠蒸汽鍋，已瀕臨「絕種」。

日式宿舍逐漸具有異質稀少性。圖為虎尾糖廠第一招待所。



上，除了建築、雕刻、彩繪、剪黏、書法等藝術足為有形文化資產外，文學（如紅樓夢、西遊記、三國演義等）、歌唱（如布農族八部合音）、戲曲（如歌仔戲、布袋戲）等亦為無形文化性資產的重要呈現。種種藝術與文學要具有文化性資產價值，關鍵不



布農族八部合音。



埔里手抄紙為無形文化資產。



西螺新興閣與雲林科技大學文資系學生演出「孫悟空大戰紅孩兒」布袋(偶)戲。

在於形式表達，而在於是否能超越時空而與各時代的人們心靈交會、對話而引起感動。希臘悲劇、莎士比亞名劇、紅樓夢等作品能感人至深，在於直指人心深處、探索人性的底層、呈現了萬般愛慾情仇的糾葛與人生的無奈。一個文學或藝術作品的文化性資產價值感，就在於讀者與此文化成就之間的心靈交會與感動。

其五是承載著能激發多元思考的在地知識與智慧者具有文化



宗教祭典是生活中非常重要的無形文化資。

性資產的價值。所謂的「知識」是人們面對問題之挑戰時的思考、策略、分類架構、價值觀、論述場域、制度性安排、與行為模式等等的綜合呈現與解決的憑依所在。以台東區處解決山地甘蔗原料運輸問題為例，其部分農場位於山坡地，因山勢陡峭且產業道路涵蓋面積有限，農場內原料甘蔗先由人力裝載、捆紮後以獸力托運至簡易儲蔗場，再以卡車搬運下山，其中累積多年經驗



台東糖廠因地制宜的「拖排」發明。
(陳玉益先生提供)



飛沙派出所的格狀輪體，體現了抵擋風沙與烈陽的地方智慧。

與智慧，產生了「拖排」載具之研發，其為木構造，底部構造類似雪橇，原料甘蔗裝載其上，以滑行之方式減輕搬運獸力之辛勞，並可以克服一般車輪無法通行甘蔗園凸起之「做畦」。其搬運方式及運具為台糖公司各農場所僅見，亦是台東區處同仁針對特有山地農場運輸之智慧結晶，但如上述載具易地而處移至平地農場使用時，則又嫌效率不高，而由

機動性高的農用拼裝車所取代。

由於不同時空的問題、文化、環境與條件都大不相同，我們就需能讓多元思考有眾聲喧嘩的可能性。在地知識的意義，在於此知識於此地特殊的地、水、風、火（陽光）、文化等環境條件下，能有效且適當地解決地方的問題。相對的，當某種知識開始被談成是放諸四海皆準時，就開始成爲一種壓迫的來源，就如

同某些宗教、禮俗、道德一般，以「普遍性」、「唯一性」、「真理性」的面貌出現，而使得各地多元異質的另類知識無從發聲、被貶抑為迷信或難以立足。以前例而言，平地農場所適用之農機具，有快速機動性與高承載性等優點，到了山地農場，不是拋錨就是陷於土礫中，反而簡單、適



行駛在道路上，載運甘蔗之拼裝車。

用的農機具承擔運輸之重任，然歷年台糖公司針對東部多山之農場亦曾引進多樣性之農機具，強調高收穫量、機動力、全自動化…等優點，而將原有農機具棄置一旁；最後證明高科技產品無法一體適用，仍必須擷取在地之經驗、智慧予以改裝適用。所以各時空之文化性資產承載著各種在



台南縣鹿陶洋江家古厝前半月池。

地知識與智慧，就是促進多元思考而避免單一知識霸權的重要文化寶庫。

文化性資產所蘊含的先人智慧與在地知識的可貴，還可從缺水問題的解決方案來窺知。面對缺水問題，除了興建水庫之外，還有許多不為水利單位所重視的解決方案：如人工湖、地下水補注、海岸水庫、河岸水庫、水再利用、雨水貯留、中水道二元供

水、海水淡化、節約用水、減少高耗水產業等「多元智慧」。最佳人工湖儲水案例就是桃園縣過去兩、三百年的先民智慧所營造出來的成千上萬個陂塘。陂塘除了提供重要的儲水灌溉功能外，尚有風水池、養魚池、聚落中心地（如龍潭大池）、休閒觀光池（如石門水庫後池堰）、教育訓練池（新屋後塘為划水訓練中心）等諸多功能。這就是文化性資產中的先人智慧能給我們多元思考



六輕為高耗水產業。

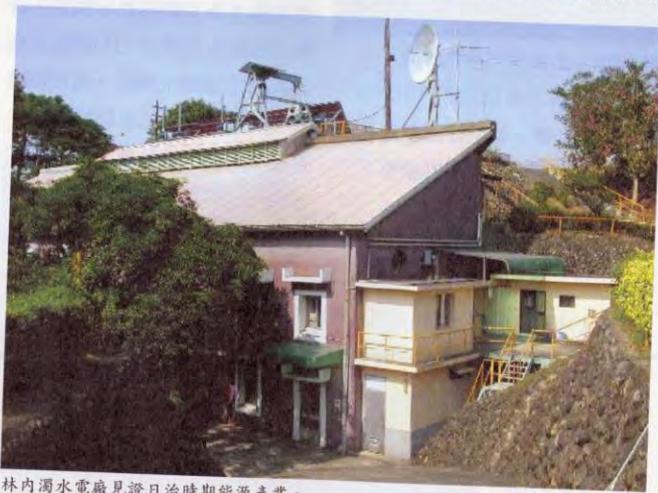


日式宿舍大開窗及通氣窗以促進熱循環。圖為斗六糖廠招待所。

的啓發與助益。

再從缺電問題的解決來看文化性資產的多元智慧。面對缺電問題，除了糾紛不斷的核電廠外，還有太陽能、汽電共生、風力發電、節約能源、省電裝置、

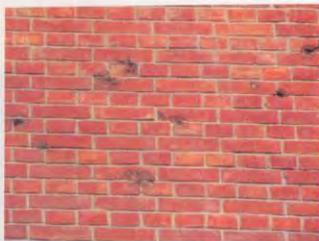
綠建築、減少高耗能產業等取向。若我們從糖廠日式宿舍蘊含的省能智慧來看，其木構建築開窗大而通風良好，更在屋身高處開設通氣窗，以促進熱對流來排熱，再加上周遭環境密佈高大樹



林內濁水電廠見證日治時期能源產業。



濃蔭中的虎尾糖廠廠長宿舍。



舊台中酒廠二次大戰時遭美軍掃射的彈孔。



見證美投歷史的西螺大橋。

木而濃蔭涼爽，這正是不折不扣的節能建築。相類似的，日治時期的街屋除了挑高五米及臨街三間大開窗外，更有一或二個天井

來使狹長的街屋有著良好的熱循環而通風涼爽。這些傳統建築展現出來的節能智慧，都給予現代習慣使用冷氣的鋼筋水泥建築一個完全不同的另類思考。

其六是可做為多元文化的歷史見證者具有文化性資產價值。

「歷史」書寫乃在過去的紛雜中歸納建構出一種「秩序性」的解釋，雖然此過程充滿了選擇與意義的賦予，但「歷史」更是人們藉以得到認同、認知世界、與認知過去。對於幅員廣大、族群複雜、或種族情結緊張的國家而言，如何凝聚認同與向心力是民族主義的核心運作。因此，除了歷史書寫與歷史教育外，人們透過種種具象的紀念碑、墓園、文宣、國旗、國歌、古蹟之旅、家譜、文化地景、小說、傳播媒



見證反共抗俄歷史的防空洞。圖為台東舊火車站防空洞。



安平古堡的台灣王城見證荷蘭時期歷史。



見證二二八事件的彈痕。圖為斗六太平老街 75 號柱子。



八田與一興建嘉南大圳。

體、古典家具或壁飾、古董店、博物館等來認知「歷史」與形塑「認同」及「想像的共同體」感。台灣由於地理與歷史因素的作用，歷年來有著眾多族群（原住民、荷蘭人、西班牙人、漢人、

日本人、美國人、…等）、宗教、文化、政治力等在此匯集，因此多元的文化性資產保存將能對台灣的多元文化性格做出有力的歷史見證。

我們能從一些文化性資產案例來見證台灣歷史：各考古遺址與舊好茶聚落遺址（原住民）、安平古堡及赤崁樓（荷蘭）、五妃廟與陳永華墓（明鄭）、曹公圳與水碓分水碑（清朝開墾）、義民廟與忠義亭（清朝民亂）、芝山巖隘門（清朝械鬥）、法國人公墓及基隆砲台（清末列強侵華）、淡水前清英國領事官邸（清末中西交會）、台灣總督府與台北州廳（日治統治）、虎尾郡役所與新化街役場（日治地方行政）、海口庄派出所與二崙分駐所（日治警政）、各歷史性車



樂生療養院見證了台灣從日治時代迄今的隔離醫療政策。

站與台北郵局（日治交通）、台南水道與彰化水道（日治公共衛生）、台大醫院與台大醫學院（日治醫療）、台大舊總圖與建中紅樓（日治教育）、竹仔門電廠與濁水電廠（日治電力）、嘉南大圳與桃園大圳（日治水利）、專賣局總局與糖廠（日治產業）、

台中酒廠彈痕（二次大戰）、斗六太平老街彈痕（二二八）、各地防空洞（反共抗俄）、西螺大橋與陽明山美軍顧問團宿舍群（美援）、景美軍監與綠島（白色恐怖）等，以上略舉即可看到台灣歷年來的重大事件或歷史內涵都能透過文化性資產保存而得到歷史見證。

當然，每個單位在進行文化性資產調查時，著重點不在於某物件是否見證了台灣歷史，而在於是否見證了此單位或此產業的歷史。換句話說，只要能表徵此單位或此產業的歷史發展而足為紀念者，就是文化性資產。

此外，有些文化性資產揭發不為人知而值得反省的歷史發展，例如新莊樂生療養院見證了從日治時代至戰後對於癲瘋病人



投入原子核實驗室恢復許玉釗技師。



台灣大學恢復原台北帝大時期的原子核撞擊實驗設備。

的隔離政策，可謂公共衛生史上的活化石。有些文化性資產改寫了人類文明發展的論點，例如布農族「祈禱小米豐收」八部合音，打破了西方音樂學界認為音樂是由單音、雙音而至合音的單線發展論點。台灣學術界一向被認為是世界學術的邊陲，但是從2004年起展開的台大原子核實驗室復原計畫，在三位七、八十歲的老教授與老技師投入下，將原來的儀器零件從暗無天日的地下

室出土、整修、組裝，終於重現1934年時所完成的物理史上的第二次人工打擊原子核實驗的設備。這項幾近被遺忘的物理實驗重現的努力，確實給拼命爭取五年五百億大餅的各大學當頭棒喝，為何當年在物資困乏的年代能有如此成就，而現在經費充沛卻僅孜孜於追求SCI論文數量或引用次數？由此可見，文化性資產的歷史見證能讓過往事件不致湮滅，更能不斷改寫片段拼湊的歷史圖像，就像考古出土資料不斷地改寫上古史與民族起源說一般。

其七是具有邁向永恆潛力者具有文化性資產價值。在線性時間的前進與流失中，人們一直意圖抵抗「時間性」，一方面透過文獻史料、文物、紀念碑、故事、記憶、歷史論述等來留存時

間的點點滴滴；二方面藉此也不斷地召喚人們回到往日時光的緬懷中；三方面則人們企圖透過「永恆」的追求來超越大限，從而令自己的生命超越時間的限制。歷年來多少人修煉道術或秘術以追求長生不老之境，多少哲學與宗教亦因面對此「永恆」命題而生（如道家的「道」、佛家的「無／常／涅槃」、儒家的「立德、立言、立功」等），此即「後天神／人格神」來做為人們信心的保證與追求的典範的理論基礎。所謂的「後天神／人格神」是指歷史中的一位偉人由於其卓越的事蹟受到人們的敬仰，而在死後被崇拜成神。此「後天神／人格神」體現了人世的完美性，從而成就了典範性的「永恆」。由此可見，透過「永恆」的追求，除

了抵抗「時間」的流逝外，同時也塑造社會或社群的道德標準。

文化性資產即具有邁向「永恆」的潛力，它一方面透過時間的淘選而留存至今，因而與現今各種存在相比，具有「永恆」所需的悠久歷史感；另一方面各種值得人們感念與緬懷的人、地、事、時、物等，透過各種形式與手段的紀念與頌揚，因而具有邁向「永恆」的潛力。以高雄縣曹公圳案例來看，在吏治敗壞而民亂四起的清朝時期台灣，曹謹於道光年間興修水利嘉惠農田數千甲，不僅使農民得以安居樂業，更澤惠後世至今，因而在鳳山市區有「曹公廟」、「曹國小」、「曹巨樹」、「曹公里」、「曹公路」等永懷曹謹的紀念名稱。不僅是因為曹謹事蹟令人感念而



曹公圳九曲堂抽水站沉砂池。
資料來源：鳳邑赤山文史工作室編，《高縣文獻第26期-曹公圳的故事》（高雄：高雄縣政府文化局，2007），頁9。高雄縣政府文化局提供。

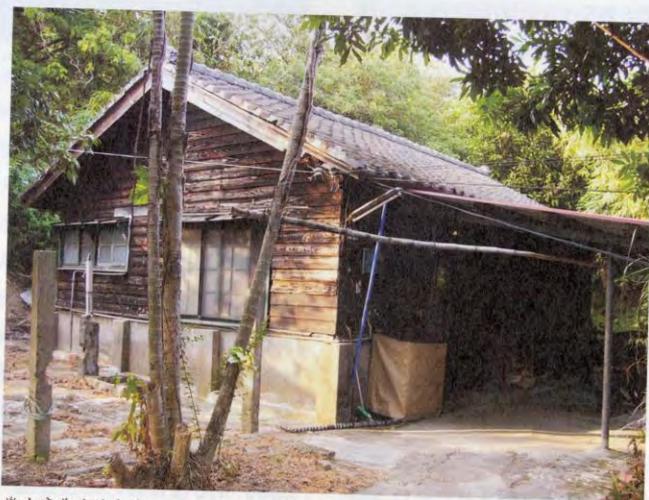


曹公廟
資料來源：鳳邑赤山文史工作室編，《高縣文獻第26期-曹公圳的故事》（高雄：高雄縣政府文化局，2007），頁49。高雄縣政府文化局提供。



樂生療養院嘉義舍的門牌。

從「曹公祠」晉為「曹公廟」來奉祀，「曹公圳」水門舊址亦指定為古蹟。當然，受指定為古蹟後，在法令保護與持續修護保存下，更可能邁向「永恆」。



樂生療養院的嘉義舍乃日治時期嘉義地區捐贈的病舍，其木構造表現了嘉義地區的林業興盛。

由上述來看，足以稱為文化性資產者，並不僅是緬懷過去，更在於能觸動心靈及對當下生活或未來發展做出具體的啟發，端視我們是否能感知內在的智慧。



鹽田中的風車與水車。

文化性資產的氛圍與系統性

文化性資產的價值並不僅在於單項物件的個體判斷，亦需從所處氛圍與系統性來思考。以鹽文化作為一個系統性案例來看文化性資產的角色，從「鹽」可以延伸出的多少活動、生活、產

業、建築、人物，將牽扯到多少因應的產業物件，而足以成為文化性資產？

一、人（包括行動者與組織）：例如鹽工、鹽分地帶作家、地方文史工作者、鄭成功軍師陳永華、博物館工作者、鹽鐵



鹽民的謝天祭祀。
(蔡炎樞先生提供)

機關車駕駛、鹽警、台鹽經營者、鹽務人員、政府、首關瓦盤鹽田的吳尚新、台灣製鹽株式會社、鐘淵曹達株式會社、鹽荷役株式會社、南日本製鹽株式會社、鹽光文教基金會、布袋嘴文史協會、

交通部觀光局雲嘉南濱海國家風景區管理處、臺鹼安順廠、台灣鹽博物館等。

二、文（人與人相處互動而產生的活動與制度）：例如古地圖中的鹽埕示意圖、鹽場、鹽專



復曬的南寮鹽田。



鹽鐵。

賣、鹽稅、蔡素芬的《鹽田兒女》、蕭麗紅的《白水湖春夢》、郭南宏的《鹽女》、水夫人廟、四草自然生態保護區、鹽田生態文化村、文化復曬、布袋出張所、鹽警駐在所、鹽工之家、生態旅遊、生態導覽、曬鹽祭、謝天祭拜等。

三、地（大自然的地形、地勢、生態）：如七股潟湖、黑面琵鷺、豆魚、水鳥、紅樹林等。

四、景（自然景觀與文化景

觀）：如瓦盤鹽田、土盤鹽田、工業鹽田、鹽山、扇形鹽田、鹽田賞鳥、產業遺址、鹽警碉堡、運鹽碼頭等。

五、產（產業及產品）：如食鹽、軍備用鹽、工業用鹽、溴素、減鎂鹽、沐浴鹽、彩色鹽、混合鹽、五氯酚、醃菜等。

六、知識（生產與生活中憑以解決問題的智慧）：如鹽化學、鹽地質學、鹽化學工程、鹽地理學、鹽工的氣象經驗等。

七、技術（操作性的能力與設備）：在製鹽過程中需要種種技術，如風車、水車、水門、大蒸發池、小蒸發池、滷缸、結晶池、整地、波美比重計、淋滷曬鹽法、鹽灘機械化、氣象觀測、鹽品化驗、煎熬鹽工法、再製鹽工法、洗滌鹽工法等。



鹽田。

八、物件與文獻：如鹽場文獻、老照片、地圖、產鹽工具、廠區設施、實驗儀器、氣象觀測儀器、辦公用具、地圖看板、招牌、獎牌、鑽井工具等。

九、交通運輸：如鹽鐵、機關車、手推台車、北港仔竹筏水運、布袋港運鹽等。

十、生活：如調味品、生活小偏方等。

鹽文化的內涵不只在鹽生產，而在於如此豐富的延伸、連結，而形成各種文化網絡，並開啓多少社會角色、帶動許多社會活動、創造許多人文地景、生產許多產品、帶進許多知識、發展許多技術、留下許多物件與文獻，而且鹽相關製品在生活中是如此地不可或缺。換個角度看，要成就一粒結晶鹽及送到消費者手上，

竟然需要如此龐大的人力物力，想想也真令人感恩，此亦是「粒粒皆辛苦」。各種鹽產業相關物件之所以能成為文化性資產，就在於鹽文化的系統性豐富度。

文化的意義也在於系統性的運轉。上述鹽文化中的任一環節都不可或缺而環環相扣，彼此相互引發與豐富之。但是，當鹽田全面廢曬後，鹽生產急速化約為通宵精鹽廠的電析法全自動產鹽及澳洲進口鹽，上述鹽文化的許多環節因而停擺與斷裂，因而鹽文化必需轉型，方不至於流於懷舊與博物館典藏而已。鹽文化中的人、文、地、景、產、知識、技術等都在鹽田廢曬後全盤改觀；但也唯有如此，鹽文化才会有新的轉型契機。

文化性資產的氛圍

再回頭看「什麼不是文化性資產」。許多工廠的老舊管線非常礙眼，甚至破壞了老建築的美感，這總該不是文化性資產了吧！對此，我們得重新思考管線的意義，以明瞭文化性資產的氛圍是判斷文化性資產價值的重要依據。

生活中的許多管線有著不可或缺的角色，但卻常見不得世面，因而管線如何被收納，就成



明管易於維修。

為室內設計或工業設計上的重要課題。有些人將管線藏在高架地板下、天花板內、牆壁內、或加個與牆體或天花板同色的槽蓋來包覆，總而言之，就是不讓管線成為礙眼的東西。為什麼管線如此令人覺得礙眼？

管線負責連通、運輸、及約束流體。各種流體如空氣、水、石油、瓦斯、電力等一方面是可四散而非固定的形體，因而需要管線來約束之，另一方面則這些都具有流動性，因而可透過壓力來推動而運輸之。各種工廠因為動力需求、原料運送、廢水排放等而有著各種管線。同時，一方面由於維修方便的考量，二方面由於管線的量體巨大，因而許多工廠的管線都是明管。久而久之，管線就成為工廠的標準意



舊台中酒廠管線橫跨建築空間的兩端，連接棟與棟之間的關係。

象。相對於家庭或一般生活中的管線隱藏性，工廠的管線風貌象徵了生產功能取向，同時也連結上勞動意象，又帶向中下階層的感覺，因而不會被認為具有中產階級式的生活美感，更不會有上層階級的悠閒與優雅。

除了工廠意象外，管線還常



舊台中酒廠的管線空橋。

出現的場景是工地，這種工作中、臨時性、權宜性的工作型態，帶給人們一種不安定及未完成的感覺，總是處在一種變動中及工作中，而無法令人連結到家庭的安定性。

反過來看，當管線成為工廠或工地的標準意象後，家庭或生活中的管線就更被令人厭惡了，因為家庭象徵了下班後的放鬆、溫暖、悠閒，也就沒有人願意在家庭中還過著工廠或工地般的環境感覺。再者，當電腦主機後面管線亂成一堆時，給人的感覺就是無法掌握，不但有著無力感，也會有不安定而帶來的煩亂。那麼，當管線是屬於工廠的、工地的、工作的、勞動的、中下階層的、臨時的、權宜的、不安定的等等令人不太舒服的感覺時，就

愈來愈遠離生活中安定、舒服、放鬆、優雅的美感了。

工廠的管線在生產時，被視為理所當然；但是，當工廠步入後生產情境時，該如何處置這些不再具有生產功能的管線呢？許多工廠在停止生產後被列入古蹟或歷史建築，幾乎毫無例外地，在整修時都將生產管線拆除，而僅剩建築本體。進行古蹟整修者絕大多數是建築背景出身者，且幾乎沒有工廠的生產經驗，因而對工廠的生產情境沒有太多的感覺。若僅以建築本體來看待古蹟，那麼，生活中感覺礙眼的管線在古蹟美學中更是難以接受的糾纏。所以管線就在古蹟整修過程中漸次消失了。

然而，生產時節的管線擔負著連通與運輸功能，在後生產情

境中更擔負著積極的角色。以舊台中酒廠來看，如果空間再利用沒有與古蹟或歷史建築的歷史意義關連，則此空間僅是木乃伊式的再利用，而毫無古蹟意義。如果此地做為藝術創意園區是要把握住「工業地景」的氛圍來刺激創意者，那麼，舊酒廠的意象就需保存，而管線的新意義就會出來：（1）管線是工廠的血路血脈，抽掉了管線的工廠就像是抽掉了血管的人一般的被判死刑；（2）管線串連各廠房，使整個廠區連成一體，而不再是許多獨立而不相關連的舊建築；（3）管線保存了舊酒廠的生產流程，因而保存了酒廠歷史；（4）管線的存在營造與保存了工業地景，當創意者能身處這種異己感的氛圍時，有助於解放思考的慣習而激



舊台中酒廠管線。



舊台中酒廠架高兩層樓高的輸米管。

發思考突破的可能性。那麼，後生產情境的工廠的管線就開始出現新的意義與美感了。

有些生產的管線夠巨大，而已經成為建築本體的一部份。例如美濃竹仔門發電廠的壓力水管。有些建築更是刻意地將管線外露，透過管線的工廠意象來凸顯現代性，從而表達其後現代性。例如法國龐畢度中心或維也納中央儲蓄銀行。

管線收納固然有著美觀及安全上的考量，然而，一旦管線發生了可能的問題時，埋藏在建築內部的管線就成了檢測不易及維修不易的頭痛項目了。生活中如果卡著來自管線檢修不易的問題，那麼，生活的美感就會在重重頭痛中蕩然無存了。

那麼，一座閒置工廠的管線

該如何處理？此關係到文化性資產價值的判斷。基本上，如果此管線表徵了此工廠運作的重要流程網路（如蒸汽管）、具有某種特殊性（如米管）、或再現性低（如酒管）等，則保存價值將較低。至於是否修復部分毀損的管線，則需視文化性資產保存的目的而論。



維也納中央儲蓄銀行內部管線景觀已成為經典。

文化性資產簡易調查入手

既然連礙眼的管線都可能是文化資產，那還有什麼能逃離文化性資產的範圍呢？所以，要進行文化性資產調查的基本態度就是

「沒有什麼東西不能成為文化性資產」。

這不是有說跟沒說一樣嗎？
不，正是因為文化性資產的內在豐富性，因而我們必須以謹慎與虔敬的心情來對待。





舊台中酒廠碾米機。

參 文化性資產簡易調查入手

文化性資產調查人人可為 —事業新生活運動的開展

「文化性資產清查與保存」對許多單位而言，是個天外飛來的苦差事，因為一則沒有感覺，二則不是自己的專責，三則覺得自己沒有文化資產專業，因此，就成了敢怒不敢言的負擔了。

「文化性資產清查與保存」若要是能成功，就不能將此看成是上級交辦的事，而需轉成此事業單位的發展新契機，也就是「事業新生活運動」。

首先，這個「事業新生活運動」將「文化資產清查與保存」看成既是目的，更是手段與策略，藉此來發展出事業單位新願景與新價值。不再製糖的糖廠或不再曬鹽的鹽田，固然會對資產再生而傷腦筋，就連尚且經營興

盛的中油或台電而言，也常需面對社會變遷的挑戰而調整自我。此時，就需重新回顧自己所擁有的文化性資產，挖掘與思考其中蘊含的智慧、知識、技能、關係、與種種寶貝，再以此為基礎來發展新事業的可能性。

因此，事業單位中每個職位上的人都要從自己的職掌範圍來談出有甚麼文化性資產，也就是談出這個職位的職掌範圍有沒有值得眾人重視與懷念的東西，意味著自己的工作對產業運作或系統運作有著如何的角色與重要性。美濃竹仔門電廠鍾廠長能談出這座電廠經歷戰爭轟炸時，員工為堅守崗位而在電廠內設置防空洞，以監視電廠在轟炸期間能持續運轉。舊台中酒廠的洗瓶機操作員能談出這座龐然大物乃當

年台灣與荷蘭交易潛水艇時的副產品。基隆火車站員工能談出站內兩座號誌樓的特殊作用，而全台僅剩三座，此站即擁有兩座。大林糖廠的員工更津津樂道於該廠擁有獨特的糖鐵南北線系統。如果每個員工都能自豪地談出自己工作崗位上的驕傲，就意味著這個事業單位擁有無可取代的文化性資產。此時，文化性資產不但是事業單位得以轉化而有新發展的資產，更是讓所有員工得以重新肯定自己而建立新的自信心的絕佳機會。

事業單位人員還是會不斷地問：「這是不是文化性資產？」此時，重點不在於煩惱是否有個標準定義或判準，而是個人由自己工作崗位所屬工作性質，而各自從產業史、公司史、農機史、



製麵機內部構造。

育種史、技術史、工程史、社會文化史、社區史、家族史、…等種種可能的切入點來問，這個人、地、事、時、物是否具有值得傳述或紀念的故事？而這般的故事將由什麼物件或文件來表徵？第二個問法是這些人、地、事、時、物有什麼值得提出來的知識或智慧呢？（例如糖廠日式建築都具有良好的通風設計）第三個問法是：以物件來看，此物件對於事業運作重不重要？（例如蒸



舊台中酒廠裝瓶機。



舊台中酒廠酒甕。

氣管、米管、酒管等管線對於酒廠的運作具有絕對必要性) 第四個問法是：此物件是否具有獨特性？(例如金門太武電廠有特殊的坑道柴油發電機及槍架) 第五個問法是這物件是否還繼續生產可得？(例如檜木桌子就難以再生產，而OA辦公桌就到處可得) 這些提問與回答，都是事業人員最為熟悉的事情了。

因此，事業人員充分具備進行文化性資產調查的簡易入門能力。在這個階段，事業人員就自己崗位來進行文化性資產調查，是一種「自我專家化」及「去專門化」的表現。「自我專家化」表徵了事業人員是對事業內容與歷史意義掌握度最高的人，因而將是文化性資產調查的專家。「去專門化」的意思則是指文化

性資產調查並不是文史專業團隊的禁巔，也不是事業單位中某幾個人的事，而是人人可為及應為之事。

整個文化性資產調查工作的過程必得有一波波不同的階段、範圍與目標，也就是說，事業人員從事文化性資產調查時，將從「簡易入門」(僅止於自己的工作崗位範圍的調查)而漸漸熟悉之後，再進入「進階掌握」階段(擴大至歷史縱深考察、進行前輩口述訪談、資料登錄與整理、歸納分析與詮釋等)，最終則指向「制度性內化」，也就是將文化性資產調查內化為事業營運的新價值，並成為事業制度性運作的一部份(例如建立文物典藏制度，透過財產列帳管制，來使每個物件都必須經過文化性資產價

值詮釋與判斷的流程，方能決定保存或報廢)。

當各單位人員都以自己職責所在擁有文化性資產為榮時，且能充分地掌握文化性資產的知識與智慧來進行創造性轉化時，那麼，事業單位就將有可能透過文化性資產的創造性轉化與活化而開創新願景與新事業。例如，台糖有著大量的日式宿舍，由於有許多宿舍年久失修而逐漸毀損，因此，如果台糖立下決心，要將花園般的糖廠宿舍區改成銀髮安養中心，透過這些宿舍的修復來發展木建築專業，則將來可能建構起一個嶄新的木建築事業部門與養老村經營部門。如此，日式宿舍此古老的文化性資產就會是事業真正的「資產」，而發揮了「再生產」的潛力與能量。這將

是令人期待的事業新生活運動。

有趣的調查觀察分類

在確立人人皆可從事文化性資產調查此首要步驟後，第二個步驟不是申請經費或購買設備，而是問自己「要看到什麼」。最簡單的文化性資產觀察是從人、地、事、時、物來問前述的五個提問(故事性、智慧性、系統性、獨特性、再現性等)，來表徵該單位人員的努力、技術、成就、智慧、歷史與價值。我們如果沒有問出某類問題，就不易看到某個面向的現象，也就會落入「視而不見」的窘境。以下列舉一些文化性資產調查的觀察分類方式，以供參考：

1. 挖寶式文化性資產調查：從「人、地、事、時、物」、「人、



產業標語表徵了產業文化。



舊台中酒廠的員工是提供調查員重要知識與經驗的人。

文、地、景、產」、「百職百人」等分類概念來挖掘機構之光／地方之華。如果每個類別都能找出幾個優秀的成就者來成為文化性資產，此單位或產業就足以表現其豐富度了。

2.學習性文化性資產調查：挖掘出機構的生態智慧／傳統智慧／在地知識，從前輩身上可以學到什麼智慧？從傳統技藝上可以感受到怎樣的用心？這些知識與智慧（及其定著的空間或物件）足以成為文化性資產。

3.反省性文化性資產調查：從老建築學習古老的、在地的耐震、通風、節能等智慧，重新反省當代的建築，從而發展出節能綠建築的可能性。

4.有趣的文化性資產調查：單位或產業中，哪些人、地、事、

時、物是有趣、好玩、驚喜、感動、靈光、不可思議、強烈推薦、不可不知？

5.故事式文化性資產調查：單位或產業中的點點滴滴有什麼動人的故事來表徵其豐富的內涵與人情的溫暖呢？

6.活動式文化性資產調查：從婚／喪／節慶／祭典／廟宇／文化節來看齊備條件所需之相關行業／人／消費鏈為何？生態評估為何？

7.生活式的文化性資產調查：說到七月，你會想到什麼？日本人想到的是：夾竹桃、含羞草、雲峰、雷、團扇、日傘、金龜子、毛蟲、浴衣、汗、竹夫人、納涼、打水、夜濯、瓜、冷麵、冷酒、蜜豆、金魚、風鈴、晝寢、夕燒、蟬、跣足、水泳、夏休

…。在臺灣，人們在每個月份想到的是什麼呢？在你的單位或產業中，每個月份的運作有什麼景象呢？

8.表徵式文化性資產調查：我們將如何表徵一個產業的豐富度與文化向度呢？就產業來看，可從文獻、文物、建築、聚落、機具、遺址、人文景觀、自然景觀、身懷絕技者、口述訪談等來思考。

9.系統性的文化性資產調查：在一個產業系統運作中，某項物件原本是處在怎樣的系統網絡中，扮演著怎樣的角色？此與其他物件元素如何地互動？社會脈絡變遷後，產業系統如何變遷而使得此物件角色如何變遷？

10.就業式文化性資產調查：從事某種行業必須具備什麼能力、

技術、知識、學歷、經歷、年資、資本、人脈、環境、機緣、時勢、行銷網絡、行銷策略、政策、其他條件？養成過程為何？

11.生態博物館式文化性資產調查與經營：如何表徵與經營一個組織成為一個豐富的博物館展示？如何表徵與經營各個單位來成為豐富的博物館群？

容易入手的田野記錄

你問什麼問題，才會看到什麼東西。進行田野記錄有種種的手段，如影像、素描、測繪紀錄、文獻、老照片、器物、訪談（錄音、文字）、問卷、從關鍵者及關係者下手、老鼠會式的人脈網絡、裝備（錄音機、相機、記事本、筆、電池、底片、記憶卡、防蚊液、草帽、薄長袖、長

褲、球鞋或工作鞋、手套、水壺、口糧)、微笑與傾聽、整理、分類、索引等。這些事情,做了就會了。重要的是,種種調查都在你的工作、單位、生活中,還需「專業」嗎?你自己就是專家!

調查表		日期	編號
物件名稱	自動製麵機		
存放地點	<input type="checkbox"/> 製麵室	<input type="checkbox"/> 場別/部門	
主要材質	<input type="checkbox"/> 金屬 <input type="checkbox"/> 木材 <input type="checkbox"/> 塑膠 <input type="checkbox"/> 皮革 <input type="checkbox"/> 玻璃 <input type="checkbox"/> 紙、C、D、其他	<input type="checkbox"/> 金屬	
尺寸	長 700 cm	寬 510 cm	高 300 cm
詳細描述			
類別	<input type="checkbox"/> 文物 <input type="checkbox"/> 建築 <input type="checkbox"/> 家具 <input type="checkbox"/> 農具 <input type="checkbox"/> 文化裝置 <input type="checkbox"/> 自然景觀 <input type="checkbox"/> 人口文獻 <input type="checkbox"/> 其他		
用途	<input type="checkbox"/> 行政 <input type="checkbox"/> 生產 <input type="checkbox"/> 倉儲 <input type="checkbox"/> 運輸 <input type="checkbox"/> 教育 <input type="checkbox"/> 生活 <input type="checkbox"/> 醫療 <input type="checkbox"/> 宗教 <input type="checkbox"/> 其他		
使用狀態	<input type="checkbox"/> 完整 <input type="checkbox"/> 殘廢 <input type="checkbox"/> 使用中 <input type="checkbox"/> 功能狀況 <input type="checkbox"/> 良好 <input type="checkbox"/> 通用 <input type="checkbox"/> 廢棄 <input type="checkbox"/> 拆除 現狀描述: 此處共有 2 台機器。		
來源/建年	日期	廠/建造者	備作機-裕豐機械股份有限公司
年代	西元 年	機具-永旺製麵機械株式會社、合外電機株式會社	
所有者	<input type="checkbox"/> 公有 <input type="checkbox"/> 酒廠 <input type="checkbox"/> 地方縣中有 <input type="checkbox"/> 民間有 <input type="checkbox"/> 其他		
歷史價值			
產業文化	<input type="checkbox"/> 歷史性 <input type="checkbox"/> 景觀性 <input type="checkbox"/> 獨特性 <input type="checkbox"/> 事件性 <input type="checkbox"/> 國際性 <input type="checkbox"/> 國際性		
最高內涵	<input type="checkbox"/> 時代性 <input type="checkbox"/> 稀少性 <input type="checkbox"/> 原創性 <input type="checkbox"/> 藝術性 <input type="checkbox"/> 趣味性 <input type="checkbox"/> 在地性 <input type="checkbox"/> 知識性 <input type="checkbox"/> 藝術性 <input type="checkbox"/> 社會性 <input type="checkbox"/> 建築不幸		
說明	指該項資產在產業發展、斷定時決定製造或功與否,此機具具備高度保存價值。		
保存	<input type="checkbox"/> 獨立設備 <input type="checkbox"/> 附於不尋常處 <input type="checkbox"/> 其他 <input type="checkbox"/> 原址保存 <input type="checkbox"/> 遷移保存 <input type="checkbox"/> 原地原樣現狀保存 <input type="checkbox"/> 原地原樣移動保存 <input type="checkbox"/> 原地部分改造保存 <input type="checkbox"/> 原地原樣修復 <input type="checkbox"/> 原地原樣修復 <input type="checkbox"/> 原地歷史註記 <input type="checkbox"/> 遷移原樣保存 <input type="checkbox"/> 遷移原樣再利用 <input type="checkbox"/> 遷移部分改造再利用 <input type="checkbox"/> 可替換/拆裝		
參考資料			

註:可參考文建會《產業文化資產清查參考手冊》中的各種表格。

以下是進行舊台中酒廠物件調查時所使用的表格,舉「自動製麵機」案例以供參考。(不同的調查對象可能需調整表格內容。)



因製酒系統中的不可取代性而重要的生產機器。圖為舊台中酒廠的一號自動製麵機。



2號自動製麵機。

文化性資產物件處置評鑑原則

豐富多樣的文化性資產配上有趣的調查方式,透過你的熱情,確立文化性資產的價值。

接下來,我們該如何對待這些文化性資產呢?



肆 文化性資產物件處置評鑑原則

對待物件的十一種方式

物件與建築同樣都是物質性的存在，但卻有著相異的性質，因而在作為文化性資產保存與再利用時，其處置就可能很不一樣。例如，物件具有可移動性，而建築則無；或者，單一物件數量多，而建築數量少。特別要注意的是，物件保存時重點不僅在於其物質性存在，更在於其精神層面、歷史意義、技術成就、美學展現等面向作為考量重點。因此，我們整理出十一種對待文化物件的方式：

一、原空間、原樣、現地現況繼續使用：通常對具有獨特歷史意義的稀少物件保存其於其現有的空間、位置、樣貌，更希望能繼續其原有功能之運作。例如高雄縣美濃鎮竹仔門發電廠的百



舊台中酒廠的鍋爐。



美濃竹仔門發電廠的古董發電機。

年發電機。

二、原空間、原樣、現地現況保存：對於具有歷史性、特殊性的物件保存其原有的空間、位置、樣貌；但由於產業停止運作了，也就無法繼續其原有功能。例如舊台中酒廠中的鍋爐、精米機、洗瓶機、包裝機等。

三、原空間、原樣、移動式保存：此即對物件保存在其原有空間及樣貌，但如果物件在同一空間內移動無損其歷史意義，且有空間再利用的考量時，可考慮



舊台中酒廠的洗瓶機。

就地移動。例如將酒桶移靠牆壁擺置展示。

四、原空間、原樣、部分改造再利用式保存：如果物件數量多，可考慮將其中幾個予以彈性使用，即對某些物件進行部分



舊台中酒廠的琺瑯桶。

改造，但仍保存於現地進行展示或再利用。例如將酒桶剖面擺設於原空間，來展示酒桶的結構，同時保存此空間的歷史意義。



舊台中酒廠的酒桶。

五、原空間、原樣修復保存：此乃針對已經消失或部分毀損的物件，由於其歷史價值甚高，因而值得修復後現地保存。例如廠區內一些古董燈具已經相當少見，因此值得原樣修復後於現地保存且繼續使用之。



舊台中酒廠的古董燈具值得修復後現地保存。



舊台中酒廠的土地公神位。

六、原空間、現地意象修復式保存：此針對已經消失的物件（如舊台中酒廠內的土地公像或冷凍機），由於其精神層面或歷史層面的重要性，因而以現代設計手法來表達其精神意象，但無須原樣修復。



舊台中酒廠冷凍機房附近的土地公，整片紅色的區塊，可以隔出工作場所以及祭祀空間。

七、原空間、現地歷史性註記：針對已經消失的物件，基於其歷史重要性，但又考量未來使用的空間需要而無法原樣回復，因而於現地以紀念手法來進來歷史性註記，以資紀念與保存此消失物件的歷史意涵。例如神社或消失的土地公。



舊台中酒廠原神社址。

八、移動空間、原樣保存：某些物件具有做為研究用史料或當代手工藝水準、式樣之表徵者，例如：設計書圖、工廠紀錄等文獻，或是小型機具、辦公傢



舊台中酒廠的麴盒。

俱（如保險櫃）等，則可易地收藏，集中保存。

九、移動空間、原樣原功能再利用：某些物件其功能仍然堪用，而此功能仍為現今生活所需，則可繼續使用之。例如現況良好的實木桌子與櫃子，值得後續進駐辦公人員繼續使用，以持續其功能性價值。

十、移動空間、部分改造再利用：如果物件數量甚多，且其文化性資產的優先度較低，則可



舊台中酒廠中許多實木家具為酒廠員工自製，現況仍佳，值得 TADA 中心的辦公人員繼續使用。

考慮部分改造再利用，但無須保存在原有空間中。例如酒桶可改造成為警衛亭而放置於 TADA 四處。

十一、交換式再利用：某些物件雖然具有文化或歷史意義，但其文化性資產優先度較低，且由於其數量甚多，因而可保留下來作為與其他單位交換或做為禮物致贈之用。例如酒廠的酒甕、台電的木頭電桿。



舊台中酒廠的酒甕甚多，可考慮進行交換是再利用。



舊台中酒廠的琉璃桶數量為多，建議可以改造為警衛亭的空間。

究竟要採取上述種種對待物件類文化性資產的哪個方式，需考量幾個要件：

其一是物件的文化性資產價值高低。文化性資產價值的高低具相當地脈絡性，而不是任何人一看便知。判斷文化性資產價值高低需考量其歷史意義、技術成就、美學展現、再現性、獨特性、珍貴性、精神性、在地意義等。

其二是物件的數量多寡。某

項物件的數量若甚多，則其處置的考量取向就較能多元，例如酒桶數量甚多，則某些酒桶可考慮於現地移靠牆壁做展示式保存；某些酒桶則可考慮予以剖面，以展示內部結構；某些酒桶則可考慮移出原空間而在其他地方再利用之（例如當成警衛亭或太空艙式休憩空間）。相對的，如果某個物件僅存一件，則將有較類似保育類動物般的位階，對此保存的機率就會升高。



舊台中酒廠有許多已損毀的桌子，建議可以移除，或轉化創意再利用。

其三是物件所呈現的空間感。物件型塑了工廠的空間感，例如沒有酒桶的空間無法成為貯酒室，沒有包裝機的空間無法成為包裝工廠。也就是說，物件及其功能決定了一個空間的屬性。某些空間具有獨特性，例如種種製

酒的空間是外部環境所無。相對的，行政辦公空間則普遍可見。

其四是物件作為某個系統整體性一環。既然某些物件包含著數十、百、千種零組件，意味著這些零組件為了成就此大物件而具有保存價值，也就是說，如果



沒有包裝機的空間，就不是包裝工廠。

性資產，我們還需要下列種種無形文化性資產（包括「技術與工法」、「老師傅的價值」、「工廠的管理文化與制度」、「工廠的產品技術」、「工廠的故事」、「集體記憶」、「工廠設施的智慧」等）來連結，才能掌握完整的產業文化意義。

首先是「技術與工法」。縱然購入相同的機器，但是因為操作的技術、工法、熱情、態度、認真等程度不同，也就會有不同的產品製作水準差異。不同的農夫使用相同的稻種，因為不同的田間管理、知識、態度、農法等，也就造就了冠軍米或普通米的差距。經緯織如果缺少了使蜘蛛吐絲成十字規孔的技術，就無法順利運作。酒槽如果缺乏優秀的拋光技術來打磨內壁，就容易



阿里山森林鐵路的蒸汽火車能復駛，都是靠著老師傅的智慧來修復。

積存發酵物而敗壞。

其二是老師傅的價值。在越來越強調機械化、自動化、電腦化、數值控制化、標準化等潮流下，技術人員的價值似乎逐漸消失了。如果這樣，只要整廠輸入而投料生產，任何國家不就都可

生產出品質齊一的工業產品了嗎？為何我們還會在意同一品牌之日本製、台灣製、中國製產品的品質差異呢？其關鍵就在於技術人員的水準與用心。戰後日本物資缺乏，一些擁有自動數控機床的小廠因為沒有能力建恆溫室，於是就在機器上各處貼掛溫度計，以此調整精度。大企業缺乏的正是這種別出心裁的創見。「努力做到最好」的精神正是工廠或企業的最重要無形資產。

其三是工廠的管理文化與制



中油公司落實安全管理制。

度。工廠的生產目標就是達成客戶要求與提高競爭力。如何達成目標，可能的策略有提昇效率、提升技能、降低成本、提升品質、擴大市場、增加佔有率、品牌、行銷等，而方法包括泰勒式「科學管理」、情境式管理、品質圈、全面品質管理、ISO9000等。不管採取哪些策略與方法，最終此工廠會被評價或感念的標準不在於股價、獲利率、市場佔有率，而在於勞工人權、尊重人性、員工生命成就感（去除「異化」）、創新性等；這些都有賴於工廠的管理文化是否尊重人性或者僅將員工當成機器操作而已。

其四是工廠的產品。產品是工廠最重要的成就所在；也就是說，所有的技術、管理、員工、精神、用心、努力、汗水、機具、原

西螺大橋為美援支持下，由台機公司與中華工程公司共同承建的產品，完成時是遠東地區第一大橋，有「遠東第一長虹」美譽。現已登錄為歷史建築。



料、投資等，都在於生產出令顧客滿意的產品。那麼，一座工廠有什麼產品是值得驕傲、令人讚嘆、值得典藏的呢？汽車中的法拉利、相機中的徠卡等不僅是企業的驕傲，更是國家人民的驕傲。當年中船造出「柏瑪奮進號」超級油輪時，對於處在外交困境與經濟困窘中的台灣而言，

是一劑鼓舞民心士氣的強心劑。

其五是工廠的故事。一座工廠生產過程中，不僅是人、物料、機器、生產流程、運銷等環節而已，更有著這些行動者、與顧客、市場、環境、問題、挑戰等互動而產生的種種故事，表徵了從業人員的文化、精神、態度、與用心。台電人最自傲的是光復後日本人撤退，揚言三個月內台灣會



戰後物資缺乏，中油高雄煉油廠寶果廠長為了改善員工生活，而在廠長宿舍養雞，以增加員工及眷屬們的蛋白質來源。此故事至今猶為中油員工所感念。



退輔會所屬欣欣食品廠的野戰口糧為服役過兵役者的共同記憶。（此廠已民營化）

因缺乏技術人員與電廠修復不及而陷入黑暗，而台電人員硬是克服一切困難而讓日本人啞口無言。這些故事不僅是工廠的光輝歷史，還是凝聚員工向心力、促進認同、教育新進人員的重要無形資產。

其六是集體記憶。許多工廠因為種種原因而結束營業，但是其產品帶給人們的美好記憶卻是長存人們的心中。農工公司基隆製粉廠的「蜻蜓牌麵粉」、欣欣



退輔會所屬榮民製藥廠的香港腳藥膏為許多阿兵哥的必需品。

食品廠的牛肉罐頭與口糧、榮民製藥廠的香港腳藥膏、大同公司的電鍋電扇與大同寶寶等都是某些時代人們的共同記憶。這些集體記憶就像是品牌印象，是一個公司的重要無形資產。

其七是工廠設施的智慧。工廠常常處於高溫、濕熱、噪音等狀態，因而如何改善不良環境而使員工安心上班是個重要的課題。許多工廠透過廠房挑高、開窗、抽氣、促進循環、隔熱材

台鐵老車站之月台桁架，線條優美，且使用卯釘技術，而非螺絲或焊接來接合。右圖為台鐵嘉義站。



舊台中酒廠的廠房挑高且多通氣窗，利於熱對流與採光。

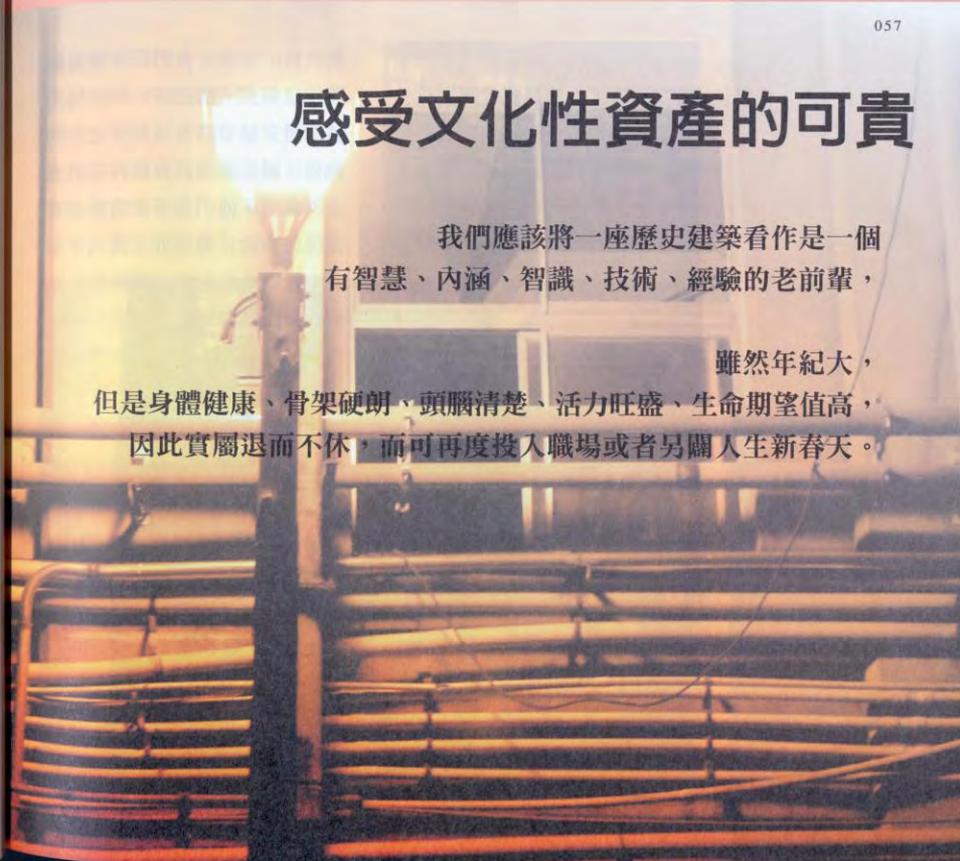
質、環境植栽等來消除高溫的問題。這些智慧是否可以給習慣冷氣設施的現代人們一些啓示呢？日本時代工廠或火車站月台桁架都使用卯釘技術，而非螺絲或焊接來接合。卯釘技術優缺點為何呢？還可適用到哪些地方呢？

以上種種無形的、延伸式的文化性資產都是一座工廠最珍貴的價值所在。我們不僅要挖掘出這些無形文化性資產，更得進一步思考如何讓這些無形文化性資產轉化，而在新時代、新領域、新環境中有著新生命。

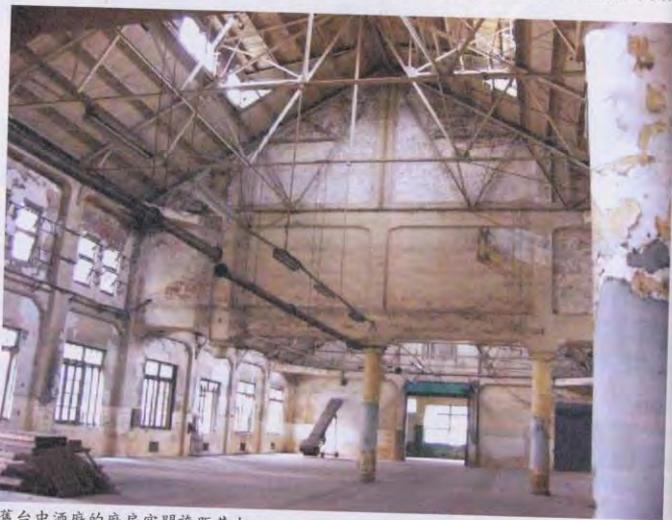
感受文化性資產的可貴

我們應該將一座歷史建築看作是一個有智慧、內涵、智識、技術、經驗的老前輩，

雖然年紀大，但是身體健康、骨架硬朗、頭腦清楚、活力旺盛、生命期望值高，因此實屬退而不休，而可再度投入職場或者另闢人生新春天。



有些建築師在面對老建築或舊物件時，並沒有感受到文化性資產的可貴，反而將其當成是負擔！他們會有如此態度，基本上並不令人驚訝。首先，他們的建築養成教育中沒有文化資產面向



舊台中酒廠的廠房空間跨距甚大。

的教育。其次，他們眼中僅看到單棟建築或一群建築，而不是完整的歷史建築群及各建築之間的關係，因此較沒有整區保存的概念。其三，他們並不瞭解整個產業或工廠的完整運作，因而不知

道拆掉哪一棟就會讓整個產業或工廠運作的完整呈現破功。其四，有些建築存在的歷史價值是在於其內部有著必須保存且不可移除的機具設備，而不能全然以建築的觀點視之。其五，他們的思考邏輯與工廠邏輯並不相容，因而不會去思考工廠運作與工廠設計的意義。其六，他們並沒有感受到歷史建築內涵的豐富智慧，因此，並不會感受到歷史建築的意義。整個下來，就會令建築師們隱然覺得老建築是個負擔。（還有一堆的消防、電氣、排水、建照等問題呢！）

相對的，如果我們換個角度來思考，不但歷史建築不再是負擔，反而會成為非常難得的設計資產。

首先，以舊台中酒廠為例，



舊台中酒廠有著一般民眾生活中難以接觸的工業設備。

一個量體如此巨大的工廠建築群與園區，其本體、氛圍、與空間感能給設計者及民眾怎樣的衝擊呢？對於產業外的人們而言，生活難得有機會處在挑高如此高、跨距如此大的空間中，也難得有機會處在管線到處行走的空間中。因此，這般的「異文化」空間的衝擊潛力是需好好把握的。

其次，這個量體巨大的工廠建築園區，其再利用潛力帶來無窮的發展機會。相對於美術館或



工廠之廠房內外皆可再
利用為展演空間。圖為
舊台中酒廠化為文化
創意園區。



工廠之設備亦可為融入為展演的一部份。
圖為舊台中酒廠中的裝置藝術。

音樂廳的室內性與侷限性，工廠空間於建築內外交融與貫通上，提供展演的超越性機會，甚至是可以延伸到整個酒廠或圍牆之外。再者，進入美術館與音樂廳不但需正襟危坐，還得「衣著端莊」（例如不可穿拖鞋或汗衫，更不可嚼檳榔等）。然而，工廠空間帶有濃厚的勞動階級意味，

也就於再利用時解放了中產階級的品味矜持與上層階層的習氣牢籠。心靈、品味、與慣習的解放，是激發設計突破的首要條件。

其三，酒廠的工廠建築對於

通風與涼爽相當注重，否則酒製品將因高溫而敗壞。可是建築師們幾乎都忽略了酒廠建築此特性，而毫無例外地設計冷氣空調於整棟建築。如果能充分地掌握



舊台中酒廠的通風設備。



通風設施是舊台中酒廠的重要設施與景觀。

酒廠建築的通風特性，並加上某些輔助設備（例如散熱器），則酒廠建築再利用時，其節能特性將使其成為真正的「綠建築」表率。

其四，酒廠的機具設備並不是退休機具而僅能用來靜態展示或成為裝置藝術的材料。相反的，酒廠的機具設備可以有著積極的新角色來面對未來。例如，鍋爐、

污水處理場、洗瓶機等都是一般人難以接觸的大型機具，如果能適當處理而展示其內在運作技術與流程，則將使人們感受到工業技術的智慧；一方面可以促進科學或技術教育，另一方面也可以表徵大台中地區蓬勃的機械產業叢聚的地方特性。

其五，如果掌握工廠邏輯，就會瞭解廠區管線為何要走明管

R-4包裝工廠作業流程圖



舊台中酒廠的包裝工廠有著量體巨大的洗瓶機、裝瓶機、洗箱機等。

而不是地下共同管溝。高架明管具有維修容易、擴充容易等優點，因而為大多數工廠所採用。因此，如果掌握高架明管的考量，並善加再利用現有管線，就不再需要花費鉅資於再利用時重新配置管線。

整體而言，我們應該將工廠



舊台中酒廠處處管線。



新台中酒廠亦是處處管線。

舊建築看做是一個有智慧、內涵、知識、技術、經驗的老前輩，雖然年紀大，但是身體健康、骨架硬朗、頭腦清楚、活力旺盛、生命期望值高，因此宜屬退而不休，而可再度投入職場或者另闢人生的新春天。換句話

說，我們應該將工廠舊建築的智慧、內涵、潛力等充分挖掘與再活化。如此，就不會將文化性資產看成是負擔，而是感受到「家有一老，如有一寶」般的可貴了。

國家圖書館預行編目資料

文化資產的誕生：舊空間再利用資源調查與評鑑手冊 / 林崇熙著.--初版.--臺中市：文建會文化資產總管理處籌備處，民 97. 06
面；公分

ISBN 978-986-01-4594-6 (平裝)

1. 文化資產 2. 文化資產保存

541.27

97011647

書名：文化資產的誕生—舊空間再利用資源調查與評鑑手冊

指導單位：行政院文化建設委員會

出版者：行政院文化建設委員會文化資產總管理處籌備處

發行人：林登讚

編審委員：施國隆、粘振裕、張仁吉、楊凱成、楊敏芝、許有仁、蔡娛美

住址：台中市南區復興路三段 362 號

電話：04-22295848

網址：<http://mail.hach.gov.tw>

作者：林崇熙

研究助理：劉明俊、曾惠君、蕭敏君、賴子儀

執行編輯：蕭敏君

美術設計：柳昭蕙、劉孟竺

印量：3000 本

初版一刷：97 年 6 月

定價：50 元

I S B N : 978-986-01-4594-6 (平裝)



新的態度、新的行動、新的永續價值
讓 文化資產 不只是擁有一種生命方式。

文化資產的誕生

—舊空間再利用調查與評鑑手冊

林崇熙 著

指導單位：行政院文化建設委員會

出版單位：文化資產總管理處籌備處